



## 團體參觀申請表 | Formulário de Inscrição para Visitas Guiadas | Application Form for Group Visit

## 學校或團體填寫 | A preencher pela escola/associação | To be filled by school/association

展覽 / 活動名稱

Nome da exposição/actividade

Name of exhibition/activity

學校 / 團體名稱

Nome da escola/associação

Name of school/association

聯絡人

Pessoa a contactar

Contact person

電話

Telefone

Telephone

圖文傳真

Fax

電郵

E-mail

地址

Endereço

Address

| 參觀日期<br>Data pretendida<br>Date of visit | 參觀時間<br>Horário pretendido<br>Time of visit | 參觀人數<br>N.º de visitantes<br>No. of members | 領隊人數<br>N.º de responsáveis do grupo<br>No. of leaders | 班級 / 平均年齡<br>Escolaridade/Nível etário<br>Class grade/Average age |
|--|---|---|--|---|
| / /                                      | —   |   |  |   |
| / /                                      | —   |   |  |   |
| / /                                      | —   |   |  |   |
| / /                                      | —   |   |  |   |
| / /                                      | —   |   |  |   |

## 申請 | Pedido de | Application

展覽導賞服務

Visita Guiada

Guided Tour Service

 需要

Sim

Yes

導賞語言 | Língua pretendida | Language preferred:

 粵語 Cant. 普通話 Mand. 葡語 Port. 英語 Eng. 不需要

Não

No

專車接送服務

Transporte Gratuito

Shuttle Bus Service

 需要

Sim

Yes

來館開車時間

Hora de partida (em direcção ao MAM)

Time of departure (to the Museum)

出發地點

Local de partida

Pick up location

 不需要

Não

No

離館開車時間

Hora de regresso (saída do MAM)

Return time (from the Museum)

抵達地點

Destino

Destination

備註

Observações

Remarks

負責人姓名

Nome do responsável

Name of person-in-charge

簽名及蓋章

Assinatura e carimbo

Authorized signature and seal

/ /

備註：(1)遞交表格前，請詳細參閱“申請須知”；(2)以上申請必須於參觀日前七個工作天辦理。/ Nota: (1) Por favor, leia as “Informações necessárias ao requerimento” antes de preencher o formulário; (2) Envie este formulário devidamente preenchido 7 (sete) dias úteis antes da data da visita. / Remarks: (1) Before submitting this form, please read the “Notes for application”; (2) Completed application form must be submitted at least 7 working days prior to the proposed visit date.

## 由澳門藝術博物館填寫 | A preencher pelo MAM | To be filled by MAM

收表人

Recebido por

The receiver

/ /

澳門藝術博物館負責人簽名

Assinatura do responsável do Museu de Arte de Macau

Signature of responsible officer of the Macao Museum of Art

/ /

### 申請須知

|        |  |
|--------|--|
| 所需文件   | 團體參觀服務申請表  |
| 申請所需時間 | 專車接送服務及導賞服務必須於參觀日前七個工作天*辦理申請。<br>* 工作天：周一至周五（公眾假期除外）   |
| 辦理地點   | 澳門藝術博物館一樓接待處   |
| 注意事項   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 經政府註冊之學校、非牟利社團、社會服務團體所舉辦之參觀或教育活動，人數達十人以上，可申請導賞服務。</li><li>2. 經澳門政府註冊之學校或團體，參觀人數達十八人以上，可申請免費專車接送服務**。</li><li>3. 參觀人數將按個別展館的大小而安排；每個展館於同一時段最多祇能容納六十名觀眾參觀。</li><li>4. 若更改申請資料，申請人須於參觀日前五個工作天提出，否則需重新辦理申請手續。</li><li>5. 申請表必須由學校或團體負責人簽署及蓋章。</li><li>6. 如有需要，本館可要求申請學校或團體出示政府註冊之有效證明文件。</li><li>7. 展館內禁止觸摸展品、飲食、吸煙、喧嘩及追逐；部分展館禁止拍照及攝錄。</li></ol> <p>**申請免費專車接送服務必須符合下列條件：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– 雙程專車：經澳門政府註冊之幼稚園、小學、中學或以提供家庭、兒童、青少年、長者、復康服務之團體。</li><li>– 單程專車：經澳門政府註冊之高等院校、非牟利社團、社會服務團體。</li></ul> <p>※ 參觀活動在以下天氣情況下取消：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– 懸掛三號或以上颱風訊號。</li><li>– 暴雨警告訊號生效。</li></ul> |

|      |  |
|------|--|
| 查詢電話 | (853) 8791 9814                                    |
| 圖文傳真 | (853) 8791 9815                                    |
| 電子郵箱 | <a href="mailto:MAM@icm.gov.mo">MAM@icm.gov.mo</a> |
| 網 址  | <a href="http://www.MAM.gov.mo">www.MAM.gov.mo</a> |
| 開放時間 | 上午十時至下午七時（下午六時三十分後停止入場），<br>逢周一休館。免費開放。            |
| 地 址  | 澳門新口岸冼星海大馬路  |



### Informações necessárias ao requerimento

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Documentos necessários  | Formulário de Inscrição para Visitas Guiadas  |
| Inscrição e notificação | Transporte Gratuito e Visitas Guiadas<br>Envie este formulário devidamente preenchido 7 (sete) dias úteis* antes da data da visita<br><br>* Dias Úteis: De Segunda a Sexta-feira (Excepto feriados)   |
| Local                   | Recepção, 1º Andar do Museu de Arte de Macau  |
| Observações             | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Escolas e associações sem fins lucrativos, organizações de serviço comunitário, organizações de carácter social ou educacional, registadas podem requerer Visita Guiada Gratuitas, caso o grupo seja composto por um mínimo de 10 pessoas.</li><li>2. Escolas e associações registadas em Macau podem requerer transporte gratuito para 18 ou mais pessoas **.</li><li>3. O número máximo de visitantes depende do tamanho das galerias, não sendo admissível, em qualquer circunstância, mais de 60 pessoas ao mesmo tempo.</li><li>4. Qualquer alteração à inscrição deverá ser efectuada nos 5 (cinco) dias úteis anteriores à data da visita, sob pena de ter de ser feita uma nova inscrição.</li><li>5. No formulário de inscrição deve constar o carimbo da escola ou associação e a assinatura do responsável.</li><li>6. Caso seja necessário, o museu pode solicitar a documentação de registo legal da escola ou associação.</li><li>7. No museu é proibido tocar nas peças expostas, comer, beber, fumar, fazer ruído, falar alto e correr. Em determinadas galerias é ainda proibido fotografar e filmar.</li></ol> <p><b>** O Serviço de Transporte Gratuito obedece aos seguintes requisitos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Transporte nos dois sentidos (ida e volta): jardins de infância, escolas primárias, escolas secundárias e organizações vocacionadas para o apoio à família, aos jovens, às crianças, aos idosos ou que prestem serviços de reabilitação, legalmente constituídas e registadas em Macau.</li><li>– Transporte num único sentido: Instituições educativas, associações sem fins lucrativos e organizações de serviço comunitário legalmente constituídas e registadas em Macau.</li></ul> <p><b>※ As visitas poderão ser canceladas por motivos meteorológicos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Tempestades tropicais: Sinal 3 (três) içado ou superior.</li><li>– Chuvas intensas: Bola preta.</li></ul> |
| Telefone                | (853) 8791 9814   |
| Fax                     | (853) 8791 9815   |
| E-mail                  | <a href="mailto:MAM@icm.gov.mo">MAM@icm.gov.mo</a>  |
| Website                 | <a href="http://www.MAM.gov.mo">www.MAM.gov.mo</a>  |
| Horário                 | 10H00-19H00, entrada nas galerias até às 18H30, encerrado às 2 <sup>as</sup> Feiras, entrada livre.   |
| Endereço                | Avenida Xian Xing Hai, Macau  |



**Notes for application**

|  |  |
|--|--|
| <i>Document(s) required</i>                  | <i>Application Form for Group Visit</i>  |
| <i>Application deadline and notification</i> | <p><i>Shuttle Bus Service and Guided Tour Service</i><br/> <i>Completed application form must be submitted at least 7 working days* prior to the proposed visit date.</i></p> <p><i>* Working days: Monday to Friday (exclude public holidays)</i></p>   |
| <i>Location for application</i>              | <i>Reception, 1<sup>st</sup> Floor, Macao Museum of Art</i>  |
| <i>Remarks</i>                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>All officially registered schools, non-profit associations, organizations of community service, when organizing a visit or an educational activity, are allowed to apply for Guided Tour Services in case of having more than 10 participants during the activity.</i></li> <li>2. <i>Officially registered schools or organizations in Macao with 18 or more participants can also apply for Free Shuttle Bus Services**.</i></li> <li>3. <i>The number of visitor is approved according to the size of the exhibition hall and under no situation will any hall hold more than 60 visitors at one time.</i></li> <li>4. <i>Any changes on the application must be made 5 working days prior to the date of the visit or otherwise a new application must be presented.</i></li> <li>5. <i>Application form(s) must be signed by authorized personnel and stamped with the official seal of the school(s) or association(s).</i></li> <li>6. <i>The Museum reserves the right to request presentation of valid registration document(s).</i></li> <li>7. <i>Visitors are strictly prohibited to touch any exhibit. It is not allowed to eat, drink, smoke, shout, take photographs and film within the premises of the Museum.</i></li> </ol> <p><b>** Application for Free Shuttle Bus Service must meet the following requirements:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Round Trip – Kindergartens, primary schools, secondary schools, and organizations of family, children, youth, elderly and rehabilitation services which are officially registered in Macao.</i></li> <li>- <i>Single Trip – Education institutions, non-profit associations and organizations of community service which are officially registered in Macao.</i></li> </ul> <p><b>✂ Visits may be cancelled due to the following weather conditions:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Typhoon signal No.3 or above hoisted before the time of visit.</i></li> <li>- <i>Storm signal issued before the time of visit.</i></li> </ul> |
| <i>Telephone</i>                             | <i>(853) 8791 9814</i>   |
| <i>Fax</i>                                   | <i>(853) 8791 9815</i>   |
| <i>E-mail</i>                                | <i><a href="mailto:MAM@icm.gov.mo">MAM@icm.gov.mo</a></i>  |
| <i>Website</i>                               | <i><a href="http://www.MAM.gov.mo">www.MAM.gov.mo</a></i>  |
| <i>Opening hours</i>                         | <i>10:00a.m. – 7:00p.m. No admittance after 6:30p.m. Closed on Mondays. Free admission.</i>  |
| <i>Address</i>                               | <i>Avenida Xian Xing Hai, Macao</i>  |